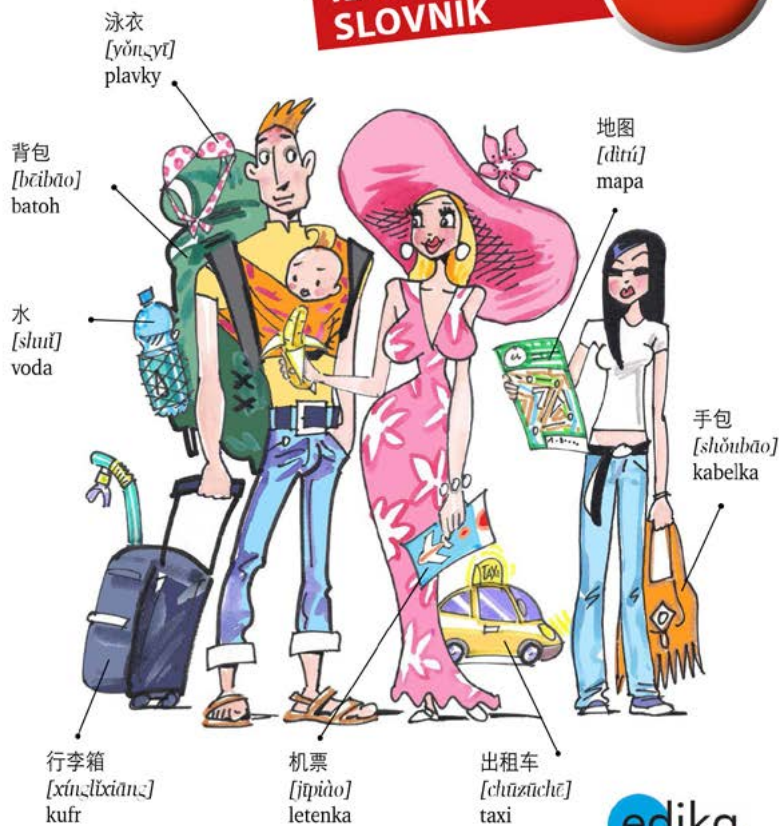


# Čínský slovník na cesty

Kamil Hanák



ILUSTROVANÝ  
SLOVNÍK



# Čínský slovník na cesty

Vyšlo také v tištěné verzi

Objednat můžete na

[www.edika.cz](http://www.edika.cz)

[www.albatrosmedia.cz](http://www.albatrosmedia.cz)



**Kamil Hanák**

**Čínský slovník na cesty – e-kniha**

Copyright © Albatros Media a. s., 2017

Všechna práva vyhrazena.

Žádná část této publikace nesmí být rozšiřována  
bez písemného souhlasu majitelů práv.

  
**ALBATROS** MEDIA a.s.

**Kamil Hanák**

**Čínský slovník  
na cesty**

---

**Edika  
Brno  
2015**

# Čínský slovník na cesty

**Kamil Hanák**

**Ilustrace:** Aleš Čuma

**Odborná korektura:** Jiang Weixi

**Obálka:** Martin Sodomka

**Odpořdná redaktorka:** Yulia Mamonova

**Technický redaktor:** Jiří Matoušek

Objednávky knih:

[www.albatrosmedia.cz](http://www.albatrosmedia.cz)

[eshop@albatrosmedia.cz](mailto:eshop@albatrosmedia.cz)

bezplatná linka 800 555 513

ISBN tištěné verze 978-80-266-0675-8

ISBN e-knihy 978-80-266-1137-0 (1. zveřejnění, 2017)

Vydalo nakladatelství Edika v Brně roku 2015 ve společnosti Albatros Media a. s. se sídlem Na Pankráci 30, Praha 4. Číslo publikace 19 227.

© Albatros Media a. s. Všechna práva vyhrazena. Žádná část této publikace nesmí být kopírována a rozmnožována za účelem rozšiřování v jakékoli formě či jakýmkoli způsobem bez písemného souhlasu vydavatele.

1. vydání

  
**ALBATROS** MEDIA a.s.

POZDRAVY, PŘEDSTAVOVÁNÍ	4	•••••	OBUV A DOPLŇKY	65
PROBLÉMY S POROZUMĚNÍM	6	•••••	V OBCHODĚ	66
NA LETIŠTI (ODLETOVÁ HALA)	8	•••••	OVOCE A ZELENINA	68
NA LETIŠTI (PŘÍLETOVÁ HALA)	12	•••••	V SUPERMARKETU	70
V LETADLE	16	•••••	V BANCE, VE SMĚNÁRNĚ	76
NA NÁDRAŽÍ	20	•••••	NA POŠTĚ	78
VE VLAKU	24	•••••	PAMÁTKY	80
V PŘÍSTAVU	25	•••••	ZÁBAVA PRO DĚTI	84
VE VLAKU/NA LODI	26	•••••	ZÁBAVA	86
VE MĚSTĚ	28	•••••	PŘÍRODNÍ PAMÁTKY	90
JAK SE DOSTANU... ?	30	•••••	NA PLÁŽI	94
DOPRAVA	32	•••••	NA HORÁCH	98
NA ZASTÁVCE	34	•••••	TECHNIKA A KOMUNIKACE	102
AUTO	38	•••••	U DOKTORA	106
KOLO	39	•••••	BOLÍ MĚ...	110
V AUTOPŮJČOVNĚ	40	•••••	NEMOCI A ÚRAZY	114
CESTUJEME AUTEM	41	•••••	V LÉKÁRNĚ	118
PROBLÉMY S AUTEM	42	•••••	POMOC!	122
V HOTELU	44	•••••	NA POLICEJNÍ STANICI	124
NA POKOJI	48	•••••	ČAS	126
PROBLÉMY S UBYTOVÁNÍM	50	•••••	DNY V TÝDNU	128
DALŠÍ MOŽNOSTI UBYTOVÁNÍ	52	•••••	ČÍSLA	130
JÍDLO	56	•••••	OTÁZKY	134
ZÁKUSKY A NÁPOJE	58	•••••	POZNÁMKA K ZÁPISU ČINŠTINY	135
V RESTAURACI	60	•••••	STRUČNĚ INFORMACE PRO TURISTY	136
OBLEČENÍ	62	•••••	ČESKO-ČÍNSKÝ SLOVNÍK	138
SPODNÍ PRÁDLO	64	•••••		

你好!

[Nǐ hǎo!]

Dobrý den! Zdravím!



早上好!

[Zǎoshang hǎo!]

Dobré ráno!

你好!

[Nǐ hǎo!]

Dobrý den!

晚上好!

[Wǎnshang hǎo!]

Dobrý večer!

你好!

[Nǐ hǎo!]

Ahoj!



您/你身体好吗?

[Nín/Nǐ shēntǐ hǎo ma?]

Jak se máte/máš?



非常好。

[Fēicháng hǎo.]

Výborně.



很好。

[Hěn hǎo.]

Dobře.



还行。

[Hái xíng.]

Jakžtakž.



不怎么样。

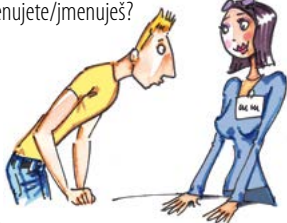
[Bù zěnmě yàng.]

Nic moc.

您/你叫什么名字?

[Nín/Nǐ xìng shénme?]

Jak se jmenujete/jmenuješ?



我叫...

[Wǒ xìng...]

Jmenuji se...



认识你很高兴。

[Rènshi nǐ hěn

gāoxìng.]

Moc mě těší.

## POZDRAVY, PŘEDSTAVOVÁNÍ



我/我们是从捷克来的。  
[Wǒ/Wǒmen shì cóng jièkè lái de.]  
Jsem/Jsme z Česka.

你/你们是从哪儿来的?  
[Nǐ/Nǐmen shì cóng nǎr lái de?]  
Odkud jste/jsi?



再见!  
[Zàijiàn!]  
Na shledanou!  
再见!  
[Zàijiàn!]  
Ahoj! (při loučení)



再见!  
[Zàijiàn!]  
Na viděnou!

祝您一切顺利。  
[Zhù nín yíqiè shùnlì.]  
Mějte se hezky!

谢谢。  
[Xièxie.]  
Děkuji.



对不起 / 不好意思。  
[Duìbuqǐ/Bù hǎoyìsi.]  
Promiňte.

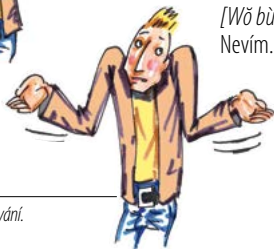


不用谢。  
[Bùyòng xiè.]  
Prosím.\*



对 / 是。  
[Duì/shì.]  
Ano.

我不知道。  
[Wǒ bù zhīdào.]  
Nevím.



不 / 不是。  
[Bù/búshì.]  
Ne.



\* Reakce na poděkování.



不好意思, 我听不懂。  
[Bù hǎoyìsi, wǒ tīngbudǒng.]  
Promiňte, nerozumím vám.



我没听懂。您说什么?  
[Wǒ méi tīngdǒng.  
Nín shuō shénme?]  
Co jste to říkal?



我不会说汉语(英语)。  
[Wǒ bú huì shuō hànǔ (yīngǔ).]  
Nemluvíím čínsky (anglicky).

我汉语(英语)说得不太好。  
[Wǒ hànǔ (yīngǔ) shuō de bú tài hǎo.]  
Mluvíím špatně čínsky (anglicky).







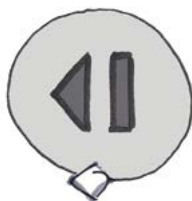
您会说捷克语（英语）吗？  
[Nín huì shuō jièkèyǔ / yīngyǔ ma?]  
Mluvíte česky (anglicky)?



请您写下来。  
[Qǐng nín xiěxiàlai.]  
Napište to, prosím.



请您说慢一点。  
[Qǐng nín shuō màn yī diǎn.]  
Mluvte, prosím, pomaleji.



请再说一遍。  
[Qǐng zài shuō yíbiàn.]  
Zopakujte to, prosím.



这是什么意思？  
[Zhè shì shénme yìsi?]  
Co to znamená?



母婴候机室  
[mǔyīng hòujīshì]  
místnost pro matky s dětmi

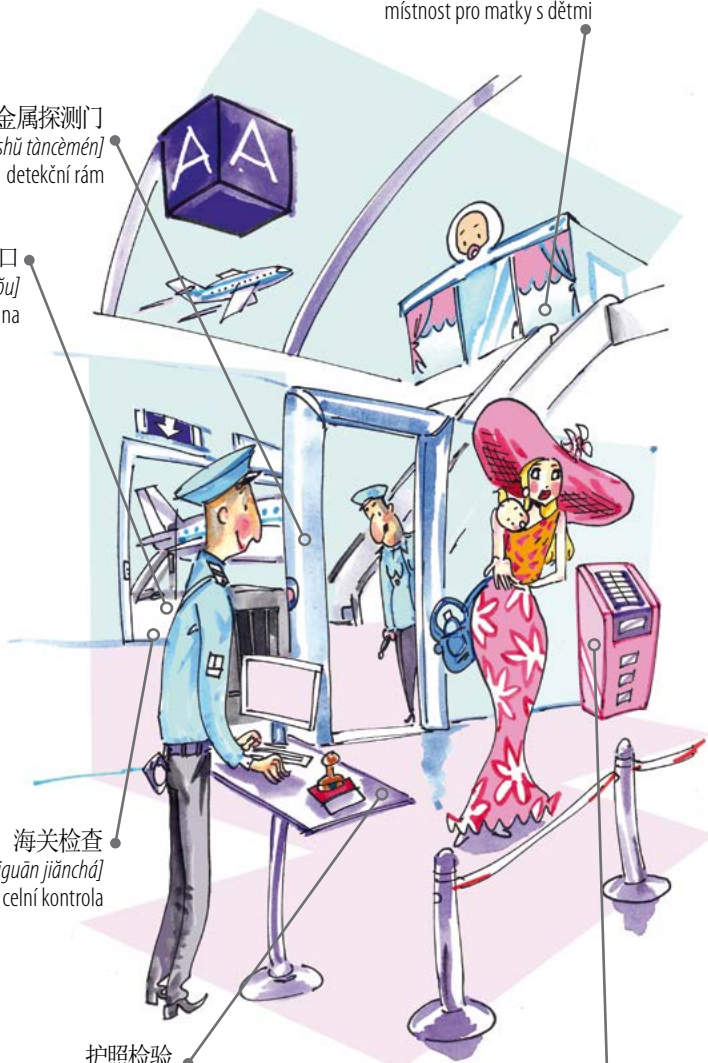
金属探测门  
[jīnshǔ tàncèmén]  
detekční rám

登机口  
[dēngjīkǒu]  
brána

海关检查  
[hǎiguān jiǎnchá]  
celní kontrola

护照检验  
[hùzhào jiǎnyàn]  
pasová kontrola

自助登机柜  
[zìzhù dēngjīguì]  
samoodbavovací kiosky



## NA LETIŠTI (ODLETOVÁ HALA)

办票柜台  
[bànpiào guìtái]  
odbavovací přepážka

飞机时刻表  
[fēijī shíkèbiǎo]  
letový řád

ODLETY

乘客  
[chéngkè]  
pasážér

机票  
[jīpiào]  
letenka

登机牌  
[dēngjīpái]  
palubní lístek

随身行李  
[suíshēnxínglǐ]  
příruční (kabinové) zavazadlo

签证  
[qiānzhèng]  
vízum

护照  
[hùzhào]  
cestovní pas

行李  
[xínglǐ]  
zavazadla

行李车  
[xínglichē]  
vozík na zavazadla





我想问下去布拉格的飞机在哪个登机口。

[Wǒ xiǎng wèn yíxià qù Bùlāgé de fēijī zài nǎ yí gè dēngjīkǒu.]

Potřebuji zjistit, jaká brána je určena pro let do Prahy.

请问，出发航班时刻表在哪儿？

[Qǐngwèn, chūfā hángbān shíkèbiǎo zài nǎr?]

Kde prosím najdu tabuli s odlety?



你好，这是我的机票和护照。

[Nǐhǎo, zhè shì wǒ de jīpiào hé hùzhào.]

Dobrý den, tady je moje letenka a pas.

这件行李可以带上飞机吗？

[Zhè jiàn xínglǐ kěyǐ dài shàng fēijī ma?]

Můžu si tento kufr vzít do letadla?

我只有随身行李。

[Wǒ zhǐyǒu suíshēn xínglǐ.]

Mám pouze příruční zavazadlo.



请问，在哪儿可以办理自助登机？  
 [Qǐngwèn, zài nǎr kěyǐ bànlǐ zìzhù dēngjī?]  
 Promiňte, kde se mohu odbavit sám?

自助登机柜在F航站楼二层。  
 [Zìzhù dēngjīguì zài F háng zhàn lóu èr céng.]  
 Samoodbavovací kiosek se nachází v 1. patře terminálu F.



托运行李应该去柜台或带有drop-off\*  
 指示牌的柜台办理。  
 [Tuōyùn xínglǐ yīnggāi qù guìtái huò dài yǒu  
 drop-off zhǐshìpái de guìtái bànlǐ.]  
 Odbavit zavazadla je možné u odbavovací  
 přepážky nebo u přepážky drop-off.



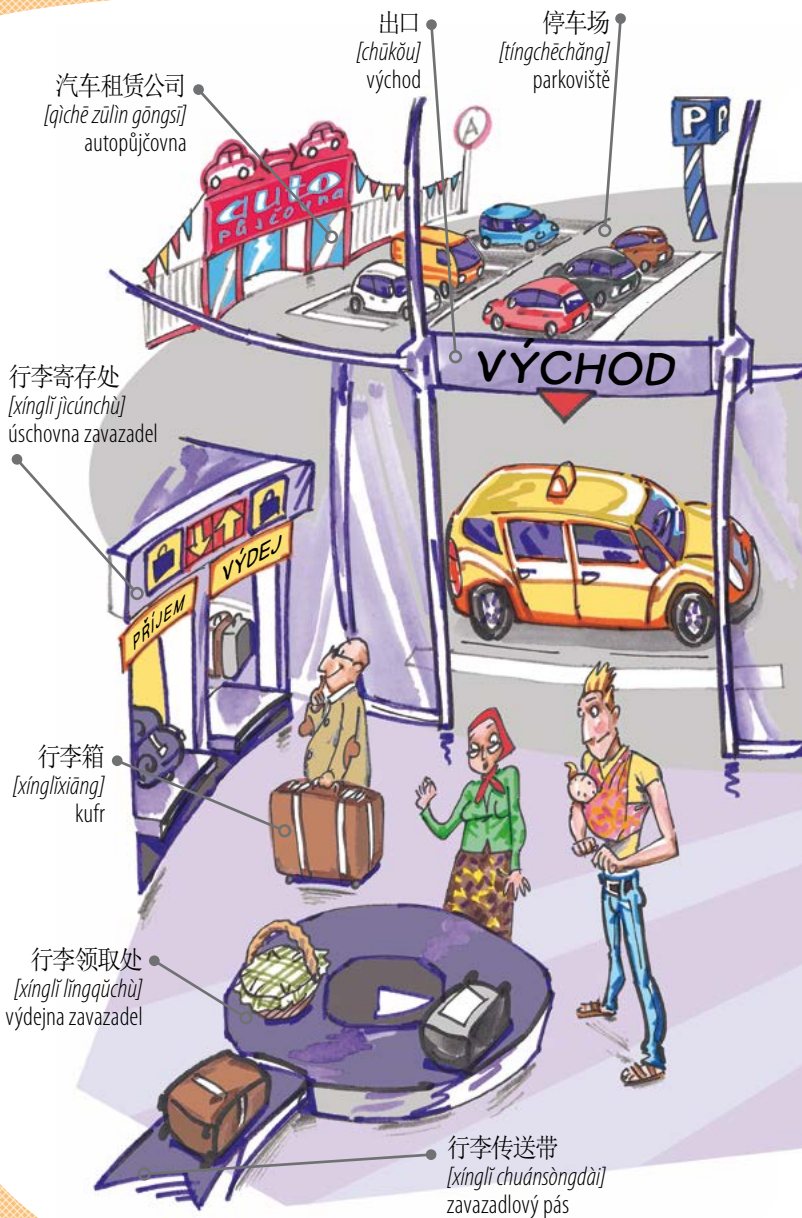
您的行李超重了两公斤，要付钱。  
 [Nín de xínglǐ chāozhòng le liǎng gōngjīn,  
 yào fùqián.]  
 Vaše zavazadlo je dvě kila nad váhovým  
 limitem, musíte ještě doplatit.



我的行李超重了，应该去哪里解决？  
 [Wǒ de xínglǐ chāozhòng le, yīnggāi qù nǎlǐ jiějué?]  
 Mám nadrozměrná zavazadla, kde to mám  
 vyřešit?

有电子机票才能自助登机。  
 [Yǒu diànzǐ jīpiào cáinéng zìzhù dēngjī.]  
 Samoodbavování je možné pouze pro  
 pasažéry s elektronickou letenkou.

\* Latinka v čínském textu se vždy čte anglicky.



## NA LETIŠTI (PŘILETOVÁ HALA)

出租车乘车点  
[chūzūchē chéngchēdiǎn]  
stanoviště taxiků

公共汽车站  
[gōnggòng qìchē zhàn]  
zastávka autobusů

卫生间  
[wèishēngjiān]  
toalety

转机  
[zhuǎnjī]  
tranzit

TRANZIT

TAXI

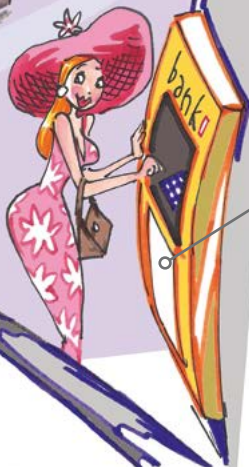
CHANGE

信息台  
[xìnxītái]  
informace

兑换处  
[duìhuànchù]  
směnárna

自动电梯  
[zìdòng diàntī]  
eskalátor

取款机  
[qǔkuǎnjī]  
bankomat





来自布拉格的航班的行李在几号行李传送带?  
[Láizì bùlāgé de hángbān de xínglǐ zài jǐhào xínglǐ chuánsòngdài?]  
Na který pás přijdou zavazadla z letu z Prahy?



我要转机到东京,  
转机区在哪儿?  
[Wǒ yào zhuǎnjī dào dōngjīng,  
zhuǎnjīqū zài nǎr?]  
Přestupuji na let do Tokia.  
Kde prosím najdu tranzitní zónu?



我的飞机晚点了, 还赶得上去北京的飞机吗?  
[Wǒ de fēijī wǎndiǎn le, hái gǎndéshàng qù  
běijīng de fēijī ma?]  
Můj let byl opožděn, stihnu ještě letadlo  
do Pekingu?

我的行李被损坏了, 应该去哪里解决?  
[Wǒ de xínglǐ bèi sǔnhuài le, yīngāi qù nǎlǐ jiějué?]  
Mám poškozené zavazadlo, na koho se mám obrátit?



我的行李丢了。  
[Wǒ de xínglǐ diū le.]  
Ztratil se mi kufr.



## NA LETIŠTI (PŘILETOVÁ HALA)



到市区怎么走?  
[Dào shìqū zěnmě zǒu?]  
Jak se dostanu do města?



售票处在哪儿?  
[Shòupiàochù zài nǎr?]  
Kde koupím jízdenku?



我可以在哪儿租车?  
[Wǒ kěyǐ zài nǎr zūchē?]  
Kde si mohu půjčit auto?

我需要出租车。  
[Wǒ xūyào chūzūchē.]  
Potřebuji taxík.



我需要换钱。  
[Wǒ xūyào huànqián.]  
Potřebuji si vyměnit peníze.



## V LETADLE



行李架  
[xínglijia]  
úložný prostor

乘客  
[chéngkè]  
pasažér

窗户  
[chuānghu]  
okénko

过道/走道  
[guòdào/zǒudào]  
ulička

小桌板  
[xiǎozhuōbǎn]  
stolek

座位  
[zuòwèi]  
sedadlo



您要喝什么? 茶还是咖啡?  
[Nín yào hē shénme? Chá háishi kāfēi?]  
Co si dáte k pití? Čaj nebo kávu?

我要...  
[Wǒ yào...]  
Dám si...



请您给我一瓶无气苏打水。  
[Qǐng nín gěi wǒ yī píng wúqì sūdāshuǐ.]  
Přineste mi prosím neperlivou vodu.



您可以给我一份报纸吗?  
[Nín kěyǐ gěi wǒ yī fēn bàozhǐ ma?]  
Mohu poprosit o noviny?



麻烦您一下, 可以给我毛毯和枕头吗?  
[Máfan nín yíxià, kěyǐ gěi wǒ máotǎn hé zhěntou ma?]  
Chtěl bych požádat o deku a polštář.



我们的飞机什么时候到达?

[Wǒmen de fēijī shénme shíhòu dàodá?]

Kdy přistaneme?



您知不知道目的地的天气怎么样?

[Nín zhī bù zhīdào mùdì dì de tiānqì zěnmeyàng?]

Nevíte, jaké je tam počasí?



我有点恶心, 您有没有针对恶心的药?

[Wǒ yǒudiǎn ǎixīn, nín yǒu méiyǒu zhēnduì ǎixīn de yào?]

Je mi zle, máte něco proti nevolnosti?



麻烦您一下,  
我不知道阅读灯的开关在哪儿。

[Máfan nín yíxià,  
wǒ bù zhīdào yuèdúděng de kāiguān zài nǎr.]  
Promiňte, nevím, kde se zapíná lampička.

机车  
[jīchē]  
lokomotiva

站台  
[zhàntái]  
nástupiště

卧铺车  
[wòpùchē]  
lůžkový vůz

小卖部  
[xiǎomàibù]  
občerstvení

售票处  
[shòupiàochù]  
pokladna

卫生间/  
洗手间  
[wèishēngjiān/  
xǐshǒujiān]  
toalety

公安局  
[gōngānjú]  
policejní stanice

时刻表  
[shíkèbiǎo]  
jízdní řád

报刊亭  
[bàokāntíng]  
stánek s novinami

